

# 学习贯彻习近平中国特色社会主义思想主题教育学习卡片



## “每天一刻钟” 读书活动

## 知识拓展 | 关于“民族”一词的理解

中文的“中华民族”和中国的56个“民族”在译成英文时，应当选用哪个英文词以避免误导？在新华社《党的十九大报告双语全文》中，“中华民族”译为“Chinese nation”，“各族人民”译为“people of all ethnic groups”。

费孝通先生1989年发表了《中华民族的多元一体格局》一文，提出：“中华民族是包括中国境内56个民族的民族实体，并不是把56个民族加在一起的总称，因为这些加在一起的56个民族已结合成互相依存的、统一而不能分割的整体，在这个民族实体里所有归属的成分都已具有高一层次的民族认同意识，即共休戚、共存亡、共荣辱、共命运的感情和道义。这个论点引申为民族认同意识的多层次论。多元一体格局中，56个民族是基层，中华民族是高层。”

2014年中央召开第四次民族工作会议，明确了“中华民族多元一体格局”的“一体是主线和方向，多元是要素和动力”。“中华民族”在2018年正式写入宪法修正案。

政府采购与招标管理中心党支部

2024年3月22日